

## FIȘA DISCIPLINEI

Anul universitar 2027 - 2028

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UNIVERSITATEA HYPERION DIN BUCUREȘTI
1.2. Facultatea	ȘTIINȚE SOCIALE, UMANISTE ȘI ALE NATURII
1.3. Departamentul	ȘTIINȚE SOCIALE ȘI ALE NATURII
1.4. Domeniul de studii	ISTORIE
1.5. Ciclul de studii	LICENȚĂ
1.6. Programul de studii/Calificarea	ISTORIE
1.7. Forma de învățământ	IF

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>PALEOGRAFIE ȘI EPIGRAFIE SLAVĂ</b>			Codul disciplinei	<b>SI.II.04.11</b>		
2.2 Titularul activităților de curs	Lect.univ.dr.NICOLETA CIACHIR						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect.univ.dr.NICOLETA CIACHIR						
2.4. Anul de studiu	<b>II</b>	2.5. Semestrul	<b>II</b>	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	DOB, DS

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar / laborator / proiect	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5. curs	14	3.6. seminar / laborator	14
<b>Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>ore</b>
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat (consiliere profesională)					4
Examinări					1
Alte activități					2
<b>3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>47</b>
<b>3.8. Total ore pe semestru</b>					<b>28</b>
<b>3.9. Numărul de credite</b>					<b>3</b>

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Asigurarea/existența tehnologiei audio-video de instruire(videoprojector, computer, internet)
5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului	Asigurarea/existența tehnologiei audio-video de instruire(videoprojector, computer, internet)

### 6.1. Competențele specifice acumulate

<p><b>Competențe profesionale / esențiale</b></p>	<p>Regăsirea informației despre trecutul istoric privind grafia slavă și româno-slavă a cărților mss, documente etc. Explicarea și interpretarea originii textului vechi, stabilirii timpului, distingerii textelor mai vechi de cele noi</p> <p>Capacitatea de a transpune fenomene și procese istorice cu caracter global la condiții specifice de manifestare</p> <p>Prezentarea orală și scrisă, în limba română, a cunoștințelor de specialitate privind paleografia și epigrafia slavă și româno-slavă</p> <p>Utilizarea conceptelor și a metodelor de bază ale paleografiei și epigrafiei.</p> <p>Producerea punctuală a unor noi cunoștințe istorice pe baza cunoașterii aprofundate a unor probleme istorice de complexitate medie.</p>
<p><b>Competențe transversale</b></p>	<p>Îndeplinirea la termen, riguroasă și responsabilă, în condiții de eficiență și eficacitate, a sarcinilor profesionale, cu respectarea principiilor eticii activității științifice, aplicarea riguroasă a regulilor de citare și respingerea plagiatului.</p> <p>Aplicarea tehnicilor de relaționare în grup și de muncă eficientă în echipă, cu asumarea de roluri diverse.</p> <p>Căutarea, identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.</p>

### 6.2. Rezultatele învățării

<p><b>Cunoștințe</b></p>	<p>Studentul descrie într-o manieră coerentă principalele evenimente și fenomene istorice în cadrul fiecărei epoci.</p> <p>Studentul descrie și stabilește conexiuni între teorii și perspective istoriografice și compară fenomene istorice complexe</p> <p>Studentul descrie și clasifică conceptele fundamentale și terminologia specifică privind evenimente și fenomene istorice</p> <p>Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală, istorică și comparată și din teoria literară și le corelează cu elemente dintr-o limbă/literatură particulară.</p> <p>Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din limba slavă și analizează texte</p> <p>Studentul/absolventul cunoaște principiile și procedeele de aplicare a metodei comparativ-istorice în studiul limbii slave vechi</p> <p>Studentul/absolventul cunoaște care sunt etapele și elementele definitorii ale perioadelor importante din istoria limbii slave (legi fonetice, trăsături morfologice comune, principalele linii de dezvoltare ale lexicului).</p>
<p><b>Aptitudini</b></p>	<p>Studentul face conexiuni între fenomene istorice complexe și aplică metodele de cercetare specifice domeniului istoric</p> <p>Studentul analizează și evidențiază trăsăturile comune ale diverselor teorii și perspective istoriografice</p> <p>Studentul aplică conceptele istorice și lingvistice și utilizează terminologia potrivită pentru analizarea evenimentelor și contextelor specifice</p>

	<p>Studentul/absolventul își cultivă interesul față de fondul comun al limbilor slave</p> <p>Studentul/absolventul își dezvoltă capacitatea de analiză comparativă a limbii și culturii slave și limba și cultura veche și medie românească</p>
<b>Responsabilități și autonomie</b>	<p>Studentul gândește autonom și analizează critic fenomene istorice în funcție de epocă și din perspectiva diacronică</p> <p>Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise.</p> <p>Studentul/absolventul sesizează și explică influențele lingvistice inter-slave și slave-neslave.</p> <p>Studentul/absolventul realizează conexiuni între limba slavă veche și structura gramaticală și lexicul limbii române.</p>

### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Înțelegerea importanței studiilor slave pentru istoriografia română, cultura, literatura veche și medievală română</p> <p>Citirea și analiza corectă a grafiei româno-slave a cărților mss și a documentelor (hrisoave, porunci, cărți, zapise, diate, scrisori)</p>
7.2 Obiectivele specifice	<p>Stabilirea de către studenți a timpului și originii textului, perceperea și înlăturarea greșelilor strecurate și fixate de tradiție în text. Distingerea textelor mai vechi de cele noi, a textelor false de izvoarele autentice.</p> <p>Însușirea de către studenți a metodologiei de analiză și interpretare a datelor istorice în mediul cărora s-a creat izvorul paleografic. Nici un text nu trebuie să se studieze izolat.</p> <p>Dezvoltarea (mai ales prin eseurile elaborate pe baza bibliografiei susținute în seminarii) competențelor științifice ale studenților în analiza și interpretarea fenomenelor istorice.</p>

### 8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
<b>Introducere în paleografia și epigrafia slavă. Importanță. Caracter. Metode de lucru</b>	Prelegere/ Problematizarea, explicația, demonstrația Interacțiunea cu studenții	Suportul de curs este distribuit studenților la debutul activității
<b>Importanța studiilor slave pentru istoria și cultura veche română</b>	Prelegere, conversație, argumentare	Studiul individual pentru aprofundarea problemelor expuse la curs
<b>Introducere în limba slavă veche</b>	Idem	Idem
<b>Apariția și dezvoltarea scrierii vechi slave</b>	Idem	
<b>Alfabetele limbii slave vechi. Apariție, dezvoltare, similitudini și deosebiri</b>	Idem	Recomandăm parcurgerea de către student a suportului de curs

		pentru a putea interacționa în timpul predării
<b>Periodizarea literaturii slave</b>	Idem	
<b>Izvoare ale paleografiei slave. Monumente slave vechi</b>		
<b>Manuscrise româno-slave. Documente.</b>	Idem	
<b>Manuscrise româno-slave din Țările Române. Forme și locuri de păstrare ale documentelor</b>	Idem	
<b>Categoriile scrisului chirilic</b>		
<b>Sisteme grafice speciale</b>	Idem	
<b>Suportul grafiei</b>		
<b>Redacția românească a limbii slave vechi</b>		
<b>Curs recapitulativ</b>	Conversație	Idem
<b>Bibliografie</b>		
<p>1. Damian P. Bogdan, <i>Paleografia româno-slavă, Direcția Generală a Arhivelor Statului, București, 1978.</i></p> <p>2. Emil Vîrtosu, <i>Paleografia româno-chirilică, Editura Științifică, București, 1968.</i></p> <p>3. Veronica Vasilescu, Aneta Boiangiu, <i>Scrierea chirilică românească. Album de paleografie, București, 1982.</i></p> <p>4. Olimpia Guțu, <i>Scrierea chirilică slavo-română. Album de documente, Direcția Generală a Arhivelor Statului, 1988.</i></p> <p>5. Aneta Boiangiu, <i>Paleografie româno-chirilică (curs special), Universitatea București, 1978.</i></p> <p>6. Ioan Bogdan, <i>Scieri alese, București, 1978.</i></p> <p>7. Ioan Bogdan, <i>Însemnătatea studiilor slave pentru români, București, 1894.</i></p> <p>8. P.P. Panaitescu, <i>Contribuții la istoria culturii românești, București, 1971.</i></p> <p>9. <i>Istoria literaturii române, vol. I, Literatura română în perioada feudală, Editura Academiei, București, 1964.</i></p> <p>10. C. Boroianu, <i>Texte vechi românești. Album de paleografie româno-chirilică, București, 1971.</i></p> <p>11. T. Pleter, R. Lambriu, C. Puiu, <i>Slavona românească. Culegere de texte. Ed. Universității din București, 2002.</i></p>		

8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
<b>1</b> Importanța cunoașterii limbii slave vechi pentru studiul izvoarelor istorice	Analiză	Studiul materialelor de la curs pentru o pregătire corespunzătoare a seminarului
<b>2</b> Școala Ardeleană, B.P.Hasdeu, Ioan Bogdan, Ilie Bărbulescu despre influența slavă	Studiu de caz	Idem
<b>3</b> Variantele și redacțiile slavone ale limbii slave vechi	Traduceri texte din manualul de paleografie(H.Stahl și Damian Bogdan)	Idem
<b>4</b> Redacția românească a slavei vechi	Idem	Idem
<b>5</b> Cuvinte de origine slavă în limba română	Analiză, activități pe grupe	Idem
<b>6</b> Scrisoarea lui Neacșu din Câmpulung, Învățăturile lui Neagoe Basarab către fiul său Teodosie	Studiu comparativ	Idem
<b>7</b> Analiză texte glagolitice	Traducere, studiu comparativ	
<b>8</b> Analiză texte chirilice	Traducere, studiu comparativ	Idem
<b>9</b> Raporturile lingvistice slavo-române	Analiză	
<b>10</b> Traducerea documentelor din Țara Românească	Traducere, analiză	
<b>11</b> Traducerea documentelor din Moldova	Traducere, analiză	
<b>12</b> Elemente lexicale românești în textele slavo-române	Analiză activități pe grupe	
<b>13</b> Bilingvismul slavo-român	Analiză	
<b>14</b> Seminar recapitulativ de pregătire a examenului	Conversație	Idem
<p><b>Bibliografie</b></p> <p><i>Damian P.Bogdan, Paleografia româno-slavă, Direcția Generală a Arhivelor Statului, București,1978.</i></p> <p>2. Emil Vîrtosu, Paleografia româno-chirilică, Editura Științifică, București, 1968.</p> <p>3. Veronica Vasilescu, Aneta Boiangiu, Scrierea chirilică românească. Album de paleografie, București, 1982.</p> <p>4. T.Pleter, R.Lambru, C.Puiu, Slavona românească. Culegere de texte. Ed.Universității din București, 2002.</p> <p>5. Nicoleta Ciachir, <i>Note de curs-suport CD</i>, 2016.</p>		

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Actualizarea informațiilor semnificative despre paleografia și epigrafia slavă  
Conținuturile științifice ale temelor propuse în cadrul acestei discipline sunt în concordanță cu cele din alte centre universitare din țară și din străinătate, cu rezultatele recente ale cercetării științifice în domeniul istoriei și valorifică practicile recente și problematica paleografiei și epigrafiei la nivel național dar și la nivelul comunităților academice europene.

### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	Stăpânirea unor tehnici, metode de analiză și sinteză și capacitatea de a face conexiuni între concepte, domenii și discipline; idei și interpretări originale.	Examen scris	50%
10.5. Seminar/ laborator	Prezența și participarea activă la seminar	Examenul scris cuprinde și elemente specific activității de seminar	50%
10.6. Standard minim de performanță: La examenul final nota obținută trebuie să fie cel puțin 5. Pentru obținerea notei 5 sunt necesare următoarele: - etc Cunoașterea conceptelor de bază necesare unei analize și interpretări ale faptelor de limbă și utilizarea practică a acestora.			

### 11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals<sup>1</sup>)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă							
<b>1</b> FĂRĂ SĂRĂCIE	<b>2</b> FOAMETE ZERO	<b>3</b> SĂNĂTATE ȘI BUNĂSTĂRE	<b>4</b> EDUCATIE DE CALITATE	<b>5</b> EGALITATE DE GEN	<b>6</b> APĂ CURATĂ ȘI SANITATIE	<b>7</b> ENERGIE CURATĂ ȘI LA PREȚURI ACCESIBILE	<b>8</b> MUNCĂ DECENTĂ ȘI CREȘTERE ECONOMICĂ	<b>9</b> INDUSTRIE, INOVATIE ȘI INFRASTRUCTURĂ
<b>10</b> INEGALITĂȚI REDUSE	<b>11</b> ORAȘE ȘI COMUNITĂȚI DURABILE	<b>12</b> CONSUM ȘI PRODUCȚIE RESPONSABILE	<b>13</b> ACȚIUNE CLIMATICĂ	<b>14</b> VIAȚA ACVATICĂ	<b>15</b> VIAȚA TERESTRĂ	<b>16</b> PACE, JUSTITIE ȘI INSTITUȚII EFICIENTE	<b>17</b> PARTENERIATE PENTRU REALIZAREA OBIECTIVELOR	

<sup>1</sup> Păstrați doar etichetele care, în conformitate cu Procedura de aplicare a etichetelor ODD în procesul academic, se potrivesc disciplinei și ștergeți-le pe celelalte, inclusiv eticheta generală pentru Dezvoltare Durabilă – dacă nu se aplică. Dacă nici o etichetă nu descrie disciplina, ștergeți-le pe toate și scrieți „Nu se aplică”.



Ministerul Educației și  
Cercetării  
ROMÂNIA

UNIVERSITATEA HYPERION DIN BUCUREȘTI  
FACULTATEA DE ȘTIINȚE SOCIALE, UMANISTE ȘI ALE NATURII  
DEPARTAMENTUL DE LITERE ȘI LIMBI STRĂINE  
PROGRAMUL DE STUDIU: LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNĂ – O  
LIMBĂ ȘI LITERATURĂ STRĂINĂ (ENGLEZĂ, JAPONEZĂ)

---

Data completării

...26.04.2026.....

Semnătura titularului de curs

.....Lect.univ.dr.NICOLETA  
CIACHIR.....

Semnătura titularului de seminar

...Lect.univ.dr.NICOLETA  
CIACHIR.....

Data avizării în departament

.....

Semnătura directorului de departament

.....

Se păstrează doar obiectivele care credeți că au legătură cu materia dvs., celelalte se șterg. Dacă vorbim de disciplina „Dezvoltare durabilă” păstrăm eticheta generală – cercul multicolor, restul le ștergem. Vă atașez un model din care să vă inspirați.

<https://green.ubbcluj.ro/procedura-de-aplicare-a-etichetelor-odd/>

